



INF

INFCIRC/167/Add/20
6 June 2002

Международное агентство по атомной энергии

ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦИРКУЛЯР

GENERAL Distr.
RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ТЕКСТ ТРЕТЬЕГО СОГЛАШЕНИЯ О ПРОДЛЕНИИ
РЕГИОНАЛЬНОГО СОГЛАШЕНИЯ 1987 ГОДА О
СОТРУДНИЧЕСТВЕ ПРИ ПРОВЕДЕНИИ ИССЛЕДОВАНИЙ,
РАЗРАБОТОК И ПРИ ПОДГОТОВКЕ КАДРОВ В СВЯЗАННЫХ
С ЯДЕРНОЙ НАУКОЙ И ТЕХНИКОЙ ОБЛАСТЯХ (РСС)**

Продление Соглашения

1. В настоящем документе для информации всех членов воспроизводится текст Третьего соглашения о продлении Регионального соглашения 1987 года о сотрудничестве при проведении исследований, разработок и при подготовке кадров в связанных с ядерной наукой и техникой областях, "Соглашения РСС 1987 года".
2. В соответствии со статьей 1 Третьего соглашения о продлении Регионального соглашения о сотрудничестве 1987 года Соглашение РСС 1987 года продолжает оставаться в силе в течение следующих пяти лет начиная с 12 июня 2002 года, т.е. до 11 июня 2007 года.
3. По состоянию на 15 мая 2002 года Генеральным директором были получены уведомления о принятии от правительств Бангладеш, Вьетнама, Индии, Индонезии, Китая, Республики Корея, Малайзии, Пакистана и Шри-Ланки. Последний перечень данных о положении дел прилагается.

По соображениям экономии настоящий документ отпечатан ограниченным тиражом.



**Третье соглашение о продлении Регионального соглашения 1987 года о
сотрудничестве при проведении исследований, разработок и при подготовке
кадров в связанных с ядерной наукой и техникой областях (РСС)**

Примечания: В соответствии со статьей 1 Третьего соглашения о продлении РСС 1987 года Региональное соглашение о сотрудничестве 1987 года «остаётся в силе в течение следующих пяти лет начиная с 12 июня 2002 года», т.е. по 11 июня 2007 года. Перечень касается вступления в силу Третьего соглашения о продлении Соглашения РСС 1987 года в отношении каждого из государств.

Количество участников: **9**

Последнее изменение положения дел: **15 мая 2002 года**

Страна/Организация	Подписание	Документ	Дата сдачи на хранение	Заявления и т.д./Отзыв	Вступление в силу
Бангладеш		принятие	15 марта 2002 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	15 марта 2002 г.
Вьетнам		принятие	15 мая 2002 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	15 мая 2002 г.
Индия		принятие	9 января 2002 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	9 января 2002 г.
Индонезия		принятие	15 февраля 2002 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	15 февраля 2002 г.
Китай		принятие	11 марта 2002 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	11 марта 2002 г.
Корея, Республика		принятие	10 января 2002 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	10 января 2002 г.
Малайзия		принятие	26 марта 2002 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	26 марта 2002 г.
Пакистан		принятие	12 февраля 2002 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	12 февраля 2002 г.
Шри-Ланка		принятие	26 апреля 2002 г.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	26 апреля 2002 г.

ТРЕТЬЕ СОГЛАШЕНИЕ О ПРОДЛЕНИИ РЕГИОНАЛЬНОГО СОГЛАШЕНИЯ 1987 ГОДА О СОТРУДНИЧЕСТВЕ ПРИ ПРОВЕДЕНИИ ИССЛЕДОВАНИЙ, РАЗРАБОТОК И ПРИ ПОДГОТОВКЕ КАДРОВ В СВЯЗАННЫХ С ЯДЕРНОЙ НАУКОЙ И ТЕХНИКОЙ ОБЛАСТЯХ

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что правительства Австралии, Бангладеш, Вьетнама, Индии, Индонезии, Китайской Народной Республики, Республики Корея, Малайзии, Монголии, Мьянмы, Новой Зеландии, Пакистана, Сингапура, Таиланда, Филиппин, Шри-Ланки и Японии (в дальнейшем именуемые “Правительствами-участниками”) являются участниками Регионального соглашения 1987 года о сотрудничестве при проведении исследований, разработок и при подготовке кадров в связанных с ядерной наукой и техникой областях (в дальнейшем именуемого “Региональным соглашением о сотрудничестве 1987 года”), которое вступило в силу 12 июня 1987 года, было продлено 12 июня 1992 года и затем было продлено 12 июня 1997 года и остается в силе в течение пяти лет, начиная с этой даты;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что срок действия Регионального соглашения о сотрудничестве 1987 года, продленный 12 июня 1992 года и затем продленный 11 июня 1997 года, истекает 11 июня 2002 года;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Правительства-участники желают продлить Региональное соглашение о сотрудничестве 1987 года на следующие пять лет, начиная с даты окончания срока его действия, ввиду его полезности в деле обеспечения региональной структуры для создания совместных проектов и разработки программ координированных исследований между заинтересованными государствами-членами;

НАСТОЯЩИМ согласились о нижеследующем:

СТАТЬЯ 1

Продление Регионального соглашения о сотрудничестве 1987 года

Региональное соглашение о сотрудничестве 1987 года остается в силе в течение следующих пяти лет начиная с 12 июня 2002 года. Все договоренности, достигнутые при осуществлении Регионального соглашения о сотрудничестве 1987 года, также остаются в силе в течение периода продления, если не будет согласовано иначе.

СТАТЬЯ 2

Вступление в силу

1. Любое Правительство - участник Регионального соглашения о сотрудничестве 1987 года и любое правительство любого государства - члена Международного агентства по атомной энергии (в дальнейшем именуемого “Агентством”), упомянутые в статье XII Регионального соглашения о сотрудничестве 1987 года, могут стать участниками настоящего Соглашения о продлении путем уведомления о его принятии Генерального директора Агентства.

2. Настоящее Соглашение о продлении вступает в силу с даты получения Генеральным директором Агентства второго уведомления о принятии. В отношении правительства, принимающего настоящее Соглашение после этого, оно вступает в силу с даты получения Генеральным директором Агентства уведомления о таком принятии.

СОВЕРШЕНО в Вене 1 октября 2001 года на английском языке.

От имени Генерального директора Международного агентства по атомной энергии, я, Джон Реймс, исполняющий обязанности Директора Бюро по правовым вопросам, настоящим удостоверяю, что приведенный выше текст является подлинной копией текста ТРЕТЬЕГО СОГЛАШЕНИЯ О ПРОДЛЕНИИ РЕГИОНАЛЬНОГО СОГЛАШЕНИЯ 1987 ГОДА О СОТРУДНИЧЕСТВЕ ПРИ ПРОВЕДЕНИИ ИССЛЕДОВАНИЙ, РАЗРАБОТОК И ПРИ ПОДГОТОВКЕ КАДРОВ В СВЯЗАННЫХ С ЯДЕРНОЙ НАУКОЙ И ТЕХНИКОЙ ОБЛАСТЯХ, принятого Участниками Регионального соглашения 1987 года о сотрудничестве при проведении исследований, разработок и при подготовке кадров в связанных с ядерной наукой и техникой областях.

(подпись)

Джон Реймс
Исполняющий обязанности Директора
Бюро по правовым вопросам

Вена, 21 ноября 2001 года